

绝密★启用前



2012 年同等学力人员申请硕士学位

外语水平全国统一考试

A

法语试卷一

- | | |
|---|-------------------------|
| I. Pratique communicative | (10 points, 15 minutes) |
| II. Structure grammaticale et vocabulaire | (20 points, 20 minutes) |
| III. Compréhension écrite | (30 points, 40 minutes) |
| IV. Exercice à trous | (10 points, 15 minutes) |

考生须知

1. 本考试分试卷一和试卷二两部分。试卷一满分 70 分，考试时间为 90 分钟，9:00 开始，10:30 结束；试卷二满分 30 分，考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 本试卷一为 **A** 型试卷，请将答案用 **2B** 铅笔填涂在 **A** 型答题卡上，答在其它类型答题卡或试卷上的无效。答题前，请核对答题卡是否为 **A** 型卡，若不是，请要求监考员予以更换。
4. 在答题卡上正确的填涂方法为：在答案所代表的字母上划线，如[A] [B] [**C**] [D]。
5. 监考员宣布试卷一考试结束后，请停止答试卷一，将试卷一和试卷一答题卡反扣在自己的桌面上，继续做试卷二。监考员将到座位上收取试卷一和试卷一答题卡。
6. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

I. Pratique communicative (10 points)

Choisissez la meilleure proposition pour compléter les dialogues.

1. -- Oh! Elle est belle! _____
-- C'est une actrice très connue.
-- Elle est française?
-- Oui.
A) Qui?
B) Qui est-ce?
C) Qu'est-ce qui?
D) Quoi?
2. -- Bonjour, monsieur! Je voudrais un ananas et un kilo de pommes, s'il vous plaît.
-- Voilà.
-- Les tomates, ça coûte combien?
-- _____
-- Oh! C'est cher!
A) Chaque kilo, 3 euros.
B) Si tu veux acheter un kilo, 3 euros.
C) 3 euros un kilo.
D) 3 euros le kilo.
3. -- Bonjour, monsieur. _____
-- Le bâtiment B? Vous voyez la porte au fond, à gauche? C'est là.
-- Merci beaucoup.
A) Où se trouve le bâtiment B, s'il vous plaît?
B) Allô, le bâtiment B?
C) Tu sais où est le bâtiment B?
D) Le bâtiment B?
4. -- Bonjour. Donnez-moi un kilo de bœuf, s'il vous plaît!
-- Il y en a un peu plus. Ça ira quand même?
-- Oui.
-- _____
-- Deux tranches de jambon, s'il vous plaît.
A) Quelque chose encore?
B) Et avec ça?
C) C'est bon?
D) Vous en avez assez?
5. -- Qu'est-ce que vous comptez faire pour les prochaines vacances?
-- Mon mari a l'intention de suivre un stage de tennis, et moi, j'envisage de partir à l'île Maurice.
-- Ah bon! Vous ne partez pas ensemble?
-- _____ On part ensemble.
A) Mais non.



B) Mais oui.

C) Si, si.

D) D'accord.

6. -- Le dîner est prêt. _____

-- Je me mets où?

-- Toi, ici, à côté de moi et Nathalie, à ma droite.

-- C'est magnifique!

-- Bon appétit!

A) A table !

B) Venez manger.

C) Asseyez-vous à côté de la table.

D) Il faut manger maintenant.

7. -- Bonjour, Pascal. C'est moi, Eric.

-- Bonjour, Eric.

-- Je vais à la plage. Tu viens?

-- Ah, c'est gentil. _____

A) Je veux bien.

B) Je ne veux pas.

C) Pas question.

D) Pas de problème.

8. -- Hôpital CHUL, bonjour.

-- Bonjour, mademoiselle. Ici madame Ladurie. Je voudrais prendre rendez-vous pour mercredi.

-- Oui, madame. Qui est votre médecin?

-- C'est monsieur Jean-Pierre Dubois.

-- A 10 h, _____

-- Je préfère un peu plus tard, à 11h, ça va?

-- Bon, ça va, madame.

A) tu veux?

B) c'est bon.

C) il est libre.

D) cela vous convient?

9. -- _____ Pourriez-vous m'aider?

-- Oui, vous avez un problème?

-- Mon pneu est crevé...

-- Je vais vous changer le pneu.

-- Merci beaucoup, monsieur.

A) Salut! Monsieur.

B) Excusez-moi, monsieur.

C) Venez, monsieur.

D) Allô, monsieur.

10. -- Salut, Cécile! _____
-- Une sale nouvelle.
-- Ah, oui? Quoi?
-- Ma thèse a été refusée par mon directeur.
- A) Que fais-tu?
B) Alors, quoi de neuf?
C) Qu'est-ce qui est nouveau?
D) Y en a-t-il de neuf?

II. Structure grammaticale et vocabulaire (20 points)

Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Faites le meilleur choix parmi ces quatre propositions.

11. On ne peut pas faire les courses au hypermarché _____ semaine quand on travaille.
- A) dans
B) en
C) par
D) pour
12. Louise a traduit mot-à-mot quelques passages de ce roman, mais elle ne voit pas _____ ils veulent dire.
- A) qu'
B) ce qu'
C) s'
D) dont
13. Je ne comprends pas du tout cette annonce. Pouvez-vous m'aider en me _____ comment vous la comprenez?
- A) disant
B) parlant
C) causant
D) persuadant
14. Ma tante a l'habitude de se lever à 6 heures du matin pour faire le marché hiver _____ été.
- A) et
B) ou
C) or
D) comme
15. Nicolas est heureux _____ pouvoir faire un stage _____ six mois en Chine.
- A) de; à
B) à; de
C) pour; de
D) de; de
16. Charles habite dans un quartier _____ il y a beaucoup de restaurants étrangers. Il adore ça.
- A) qui
B) que
C) où
D) dont
17. Sa curiosité le pousse toujours à tenter de débrouiller _____ sortes de mystères.

- A) tout B) tous
C) toute D) toutes
18. _____ vous disiez, Florence quittera cette ville et n'y reviendra plus. C'est un endroit triste pour elle.
- A) Sans que B) Quoi que
C) Bien que D) Où que
19. Nous sommes sûrs que ces jeunes gens _____ accomplir de grandes choses.
- A) pouvaient B) puissent
C) pourraient D) peuvent
20. Ce site naturel que nous avons visité fait _____ du patrimoine mondial de l'humanité.
- A) part B) parti
C) paroi D) partie
21. Il y a _____ que nous n'avons pas rencontré nos professeurs de français à l'Université.
- A) souvent B) désormais
C) longtemps D) régulièrement
22. M. et Mme Petauton ont besoin de vos services demain _____ toute la journée.
- A) en B) dans
C) par D) pour
23. Voici la documentation que tu m'as demandée. Tu la _____ pendant le trajet.
- A) lis B) lisais
C) liras D) lirais
24. La mère de notre patron est une femme dynamique. Elle agit _____ elle avait vingt ans.
- A) comme si B) dès qu'
C) lors qu' D) quand
25. Je suis tombé hier sur une expression _____ je ne trouve dans aucun de mes dictionnaires.
- A) que B) dont
C) ce que D) ce dont
26. Avant de commander, Juliette demande _____ le café est compris dans le menu.
- A) si B) comment
C) quand D) tellement
27. _____ les membres de l'équipe sont contents d'être avec ce nouveau joueur.
- A) Tout B) Tous
C) Toute D) Toutes
28. Les boutiques et les cafés que vous _____ la semaine dernière attirent

beaucoup de monde.

A) avez vus

B) avez vues

C) aviez vus

D) aviez vues

29. La secrétaire ouvre la boîte et _____ sort un joli cadeau pour notre chef de classe.

A) le

B) la

C) en

D) y

30. Les jeunes stagiaires de votre entreprise ne sont pas satisfaits de vivre _____ ces tours de verre.

A) au lieu de

B) à l'aide de

C) à l'abri de

D) au milieu de

III. Compréhension écrite (30 points)

Lisez les textes suivants et choisissez la meilleure réponse parmi les quatre propositions.

Texte 1

L'histoire des « Barcelonnettes »

Barcelonnette est une petite ville française qui se trouve dans le département des Alpes-de-Haute-Provence, avec à peine 3000 habitants aujourd'hui. L'histoire de cette ville est curieuse. Au cours du XIX^{ème} siècle, les habitants de Barcelonnette (appelés Barcelonnettes) ont émigré en grand nombre au Mexique, parce que la vie de cette petite ville était très dure. Les premiers sont partis vers 1812 et d'autres ont suivi. On se demande toujours pourquoi ils ont choisi ce pays d'Amérique comme destination, mais le fait est que ces expatriés (移居国外的人) ont vraiment fait fortune, d'abord dans le commerce du textile puis, après 1890, dans l'industrie et dans la banque.

Heureusement, ces expatriés devenus riches n'ont jamais oublié leurs racines. Ils revenaient à Barcelonnette pendant les vacances ou au moment de la retraite et faisaient construire de magnifiques maisons pour leurs parents qui ne pouvaient pas ou ne voulaient pas quitter la ville. C'est dans les années 1930 que le déclin (衰退) a commencé, en raison des conséquences de la crise économique. Les gens ne sont plus partis, la construction de belles maisons s'est arrêtée. Certaines de ces maisons existent encore aujourd'hui et les touristes aiment bien les visiter.

On estime qu'il y a actuellement 60 000 Mexicains qui descendent de ces « Barcelonnettes ». Beaucoup d'entre eux viennent en France, notamment à Barcelonnette, plus pour faire construire de jolies maisons, mais pour rechercher leur origine.

Questions :

31. Pourquoi des Barcelonnettes ont-ils émigré au Mexique?

- A) Parce que le paysage de ce pays est beau.
- B) Parce qu'ils avaient des parents dans ce pays.
- C) Parce que les Mexicains les invitaient.
- D) Parce qu'ils ne supportaient pas la vie de leur pays natal.

32. Cette émigration a continué jusqu'à quelle époque?

- A) Vers 1812.
- B) Vers 1890.
- C) Vers 1930.
- D) Vers 2000.

33. Qu'est-ce que ces Barcelonnettes émigrés n'ont pas fait au Mexique pour gagner de l'argent?

- A) Le commerce du textile.
- B) L'agriculture.
- C) La banque.
- D) L'industrie.

34. Pourquoi cette émigration s'est-elle arrêtée?

- A) Parce qu'il y avait trop de Barcelonnettes au Mexique.
- B) Parce qu'il y avait la guerre.
- C) Parce qu'il y avait la crise économique.
- D) Parce que la vie a changé à Barcelonnette.

35. Pourquoi des Mexicains viennent en France?

- A) Ils viennent voir le pays natal de leurs ancêtres.
- B) Ils viennent faire construire de belles maisons.
- C) Ils viennent faire du tourisme.
- D) Ils viennent gagner de l'argent.

Texte 2

Les étudiants étrangers en France

Combien d'étudiants étrangers est-ce que l'on compte en France? Ils sont 124

000 actuellement, c'est-à-dire à peu près 10% de la totalité de la population étudiante. Pour connaître ce que représente ce 10%, il faut savoir qu'aux Etats-Unis il n'y a environ que 3% des étudiants qui sont étrangers; en Allemagne environ 5,5%; au Royaume-Uni 5%; tandis qu'en Italie, la proportion n'est que 2,7%. Alors, déjà, on voit bien que parmi les pays dont l'enseignement supérieur est apprécié des jeunes, la France occupe la première place dans le domaine de l'accueil des étudiants étrangers.

D'où viennent ces étrangers? Ils viennent pour 57% de l'Afrique, pour 18% de l'Europe, pour 16% de l'Asie et 7,7% des Etats-Unis, enfin, d'Amérique, non pas des Etats-Unis mais du reste de l'Amérique.

Ils sont essentiellement des garçons: vous avez 66% d'étudiants, 34% d'étudiantes.

Ils sont assez âgés par rapport aux étudiants français, puisque plus de 60% d'entre eux ont plus de 26 ans alors que chez les Français le chiffre est de 26%.

Un certain nombre d'entre eux ont des bourses. Mais fort peu, finalement, par rapport au nombre total qu'ils représentent. Il n'y a pas plus qu'une vingtaine de milliers de boursiers par rapport aux 124 000 étudiants étrangers. Ce qui pose tout de suite le problème de leurs moyens d'existence. Bien sûr, ils peuvent essayer de trouver de petits boulots pour gagner un peu d'argent, mais d'abord, il faut avoir un permis, et ensuite, avec la crise actuelle, ce genre de travail est de plus en plus difficile à trouver. Alors, ils vivent presque tous sur le dos de leurs parents.

Questions :

36. Quelle est la population étudiante en France ? Environ _____ .

- A) 12 400
- B) 124 000
- C) 1 240 000
- D) 12 400 000

37. Pourquoi dit-on que la France occupe la première place dans l'accueil des étudiants étrangers?

- A) Parce qu'elle accueille le plus d'étudiants étrangers.
- B) Parce qu'il y a le plus d'étrangers parmi les étudiants en France.
- C) Parce qu'il y a le plus d'étudiants africains en France.
- D) Parce qu'elle est aimée des étudiants étrangers.

38. Quelle est la population la plus importante des étudiants étrangers en France?

- A) Des garçons d'Afrique.
- B) Des filles.

C) Des filles d'Amérique.

D) Des garçons.

39. Est-ce qu'il y a une différence d'âge entre les étudiants français et les étudiants étrangers ?

A) Oui, il y a plus d'étudiants français qui ont plus de 26 ans.

B) Oui, les étudiants étrangers ont plus de 26 ans.

C) Oui, les étudiants français ont plus de 26 ans.

D) Oui, il y a plus d'étudiants étrangers qui ont plus de 26 ans.

40. De quoi vivent les étudiants étrangers en France ?

A) Beaucoup d'entre eux ont des bourses, les autres travaillent.

B) Beaucoup d'entre eux travaillent, les autres ont des bourses.

C) La plupart d'entre eux vivent de l'argent de leurs parents.

D) La plupart d'entre eux gagnent eux-mêmes de l'argent.

Texte 3

Les femmes et le travail

Yvette, 37 ans, mère de 3 enfants, n'a jamais eu vraiment le choix. Travailler ou rester chez elle ? Depuis son mariage, il y a 17 ans, elle s'est souvent posé la question.

Chaque fois ce sont les circonstances qui ont décidé pour elle.

Jusqu'à la naissance de son second enfant, elle a pu continuer d'exercer son métier d'aide-comptable. Son mari, employé dans l'administration, gagnait 1500 euros par mois. Cette somme couvrait difficilement, dans la région parisienne, leurs dépenses. Aussi le salaire d'Yvette n'était-il pas un luxe mais une nécessité pour elle et son mari. Ils ont d'abord eu la chance de pouvoir confier leur première fille à une grand-mère, mais à l'arrivée de la seconde, la vieille dame ne pouvait plus les aider. Aucune crèche (托儿所) dans les environs et les nourrices (保姆) coûtaient trop cher... Ne pouvant faire autrement, Yvette a arrêté de travailler. Elle espérait reprendre le travail dès que sa cadette entrerait à l'école. Mais l'arrivée d'un troisième enfant a bouleversé ses plans.

Pendant 9 ans Yvette a donc exercé la profession de mère au foyer jusqu'au jour où le salaire du père de famille ne suffisait plus. Malgré la présence des trois enfants et l'absence d'installations collectives qui pourraient les accueillir après l'école, Yvette a été obligée de reprendre un emploi à plein temps dans une parfumerie. Encore une fois, la nécessité a décidé pour elle.

Une enquête récente d'un hebdomadaire féminin montre que, sur les six

millions de femmes qui restent chez elles, 15% seulement choisissent cet état par goût personnel. Inversement, la plupart des femmes qui ont un métier l'exercent par besoin. Les femmes auraient dû avoir la liberté de choisir entre le travail rémunéré et le travail domestique, mais malheureusement, dans la plupart des cas, c'est la nécessité qui décide.

Questions :

41. Que fait Yvette ?

- A) Elle est femme au foyer.
- B) Elle est aide-comptable.
- C) Elle est employée d'administration.
- D) Elle est parfumeuse.

42. Pourquoi est-ce qu'elle travaille ?

- A) Elle a besoin d'argent.
- B) Elle aime travailler.
- C) Elle veut être utile à la société.
- D) Elle n'aime pas faire le ménage.

43. Après la naissance de sa deuxième fille, qui s'occupait de ses enfants ?

- A) Une grand-mère.
- B) Elle-même.
- C) Une nourrice.
- D) Une installation collective.

44. Est-ce que les femmes peuvent décider elles-mêmes de travailler ou de rester à la maison ?

- A) Oui, elles peuvent décider elles-mêmes.
- B) Non, elles ne peuvent pas décider elles-mêmes.
- C) La plupart des femmes peuvent décider elles-mêmes.
- D) Très peu de femmes peuvent décider elles-mêmes.

45. Les femmes françaises préfèrent-elles le travail domestique ou le travail rémunéré ?

- A) Elles ont chacune leur idée.
- B) Elles n'aiment aucun des deux.

C) Elles préfèrent le travail domestique.

D) Elles préfèrent le travail rémunéré

IV. Exercice à trous (10 points)

Lisez le texte suivant et choisissez la meilleure réponse parmi les quatre propositions pour compléter le blanc.

Les transports urbains

La circulation urbaine ne cesse de devenir dense, notamment dans les grandes villes. Une voiture à Londres ou à Paris aujourd'hui n'est pas plus 46 qu'une calèche (敞篷四轮马车). Malgré tout, pour de nombreux Français, le transport c'est la voiture. Mais il faut stationner en ville. Ce n'est pas toujours 47 et c'est cher. Et la voiture a un problème : elle pollue. Il y a bien des contrôles antipollution, 48 sont-ils vraiment efficaces?

La solution, c'est les transports 49 commun. A Nantes, on a retrouvé le bon vieux tramway 50 depuis des générations et modernisé aujourd'hui 51 tous les moyens des technologies de pointe!

A Paris, les autobus et les métros se sont modernisés. Heureusement! Les stations sont accueillantes (令人感到舒适的). Certaines sont de véritables musées toujours ouverts 52 public.

D'autres villes, 53 Lyon ou Toulouse, ont des lignes de métros très modernes.

Mais d'autres solutions sont également 54. Par exemple, à Lille, des bus fonctionnent au méthane (沼气), un carburant écologique, obtenu à partir des eaux usées. Il permet également de 55 la pollution.

46. A) facile
B) pratique
C) rapide
D) moderne
47. A) utile
B) facile
C) difficile
D) raisonnable
48. A) et B) car
C) donc D) mais
49. A) en B) pour
C) au D) tout
50. A) fabriqué
B) pratiqué
C) oublié
D) transporté
51. A) face à
B) grâce à
C) à cause de
D) en raison de
52. A) pour B) en
C) sur D) au
53. A) à B) comme
C) par D) pour
54. A) utilisés
B) pratiqués
C) signés
D) notés
55. A) balayer B) déduire
C) priver D) réduire

绝密★启用前

2012 年同等学力人员申请硕士学位

外语水平全国统一考试

法语试卷二

V. Version

(15 points, 30 minutes)

VI. Expression écrite

(15 points, 30 minutes)

考生须知

1. 试卷二满分 30 分。考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 试卷二的答案一律用蓝色或黑色墨水笔写在试卷二答题卡指定区域内，未写在答题卡指定区域或写在试卷上的无效。
4. 宣布考试结束后，请一律停笔，将试卷二和试卷二答题卡反扣在自己的桌面上，坐在原位，等待监考员收试卷二和试卷二答题卡。待监考员全部收齐点清无误，宣布可以离场后，方可离开考场。
5. 交卷时，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

V. Version (15 points)

Traduisez le texte suivant en chinois.

Economie de la République Populaire de Chine

La Chine est la deuxième puissance économique mondiale après les Etats-Unis. Le pays a connu une croissance économique particulièrement rapide depuis les années 1980. Cependant, le niveau de vie du peuple chinois n'est pas encore très élevé, par exemple on estime le PIB (国内生产总值) par habitant en 2010 à 7 400 dollars par tête, ce qui place la Chine au 126^e rang mondial. En 2008, il s'agissait plutôt de 6 200 dollars contre 10 300 de la moyenne mondiale. Ces chiffres recouvrent de fortes différences entre régions et entre individus.

Dirigée par le parti communiste depuis 1949, la Chine s'est dirigée depuis la fin des années 1970 vers une économie socialiste de marché. Le secteur public continue à tenir une importante place dans la vie économique mais les entreprises privées y jouent un rôle croissant et le pays s'est déjà intégré (融入, 纳入) dans le système économique mondial. Depuis 2001, la Chine est membre de l'Organisation mondiale du commerce.

VI. Expression écrite (15 points)

Faites une composition avec 150 mots environ selon les indications données.

Qu'est-ce que vous faites de votre loisir?

1. Quand est-ce que vous avez un temps libre dans votre journée? Qu'est-ce que vous faites d'habitude?
2. Aimez-vous visiter des expositions, aller à la librairie ou au cinéma? Pourquoi?
3. Comment passez-vous vos jours de repos?